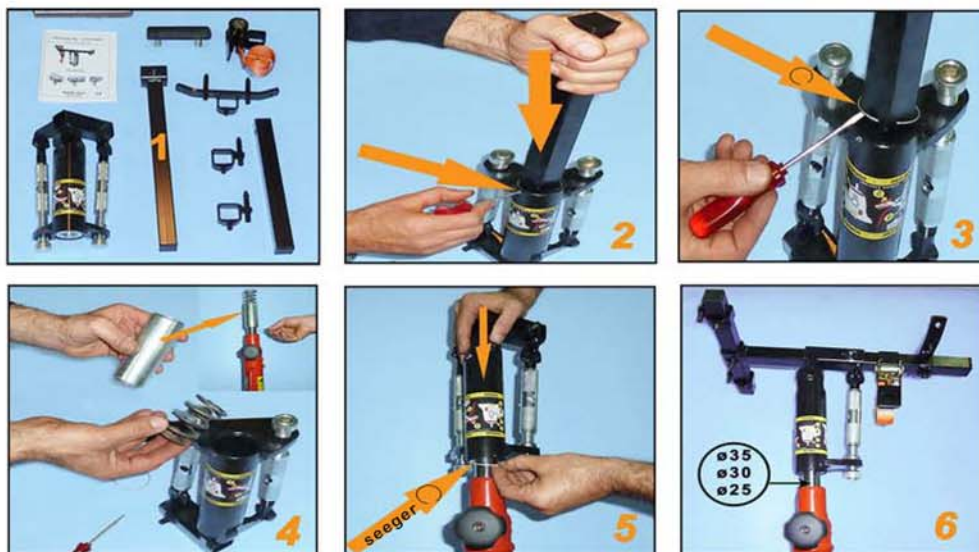
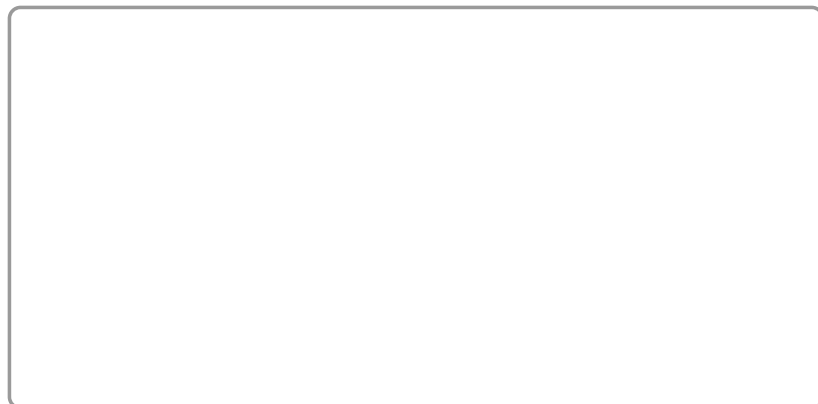


Assemble Universal Support



TECHNICAL DATA

LENGTH	450 mm
WIDTH	310 mm
HEIGHT	300 mm
RUBBER SUPPORT	130 x 70 x 50 mm
WEIGHT	8 Kg
JACK STAND ADAPTOR	Ø 25 -30-35 mm
TIGHTENER RATCHET BELT	25 X 130 mm
MAXIMUM CAPACITY	150 Kg



Universal Support for Gearbox

Instruction for use



- I** ISTRUZIONE PER L'USO
- EN** INSTRUCTIONS FOR USE
- F** MODE D'EMPLOI
- D** GEBRAUCHSANWEISUNG
- E** INSTRUCCIONES
- P** INSTRUÇÕES DE USO
- NL** GEBRUIKSAANWIJZING
- PL** INSTRUKCJA OBSŁUGI
- HU** HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ



ISTRUZIONI PER L'USO

I

DESTINAZIONE D'USO

Il supporto universale per cambio è destinato al seguente uso:



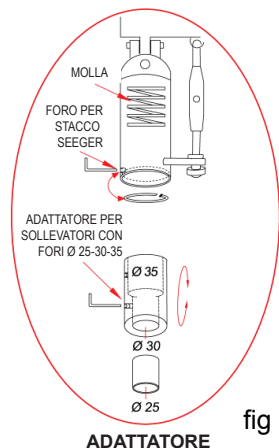
- smontaggio e rimontaggio cambio per autovetture, veicoli commerciali e fuoristrada
- il supporto è indicato anche per operare su altri componenti pesanti o ingombranti posti sotto al veicolo, come ad esempio traverse motori, marmite e differenziali.

FISSAGGIO DEL SUPPORTO UNIVERSALE SU SOLLEVATORE IDRAULICO

Per montare il supporto universale per cambio sul sollevatore idraulico da fossa o sottoponte operare nel modo seguente:



- Foro per rimuovere l'anello di bloccaggio ed estrarre l'adattatore.
- Infilare l'adattatore per sollevatore sullo stelo \varnothing 30 mm dello stesso e bloccarlo avvitando l'apposita vite a testa esagonale incassata (fig. 1).
- Posizionare la molla sopra l'adattatore e montare il supporto universale.
- Bloccare il supporto universale tramite l'anello elastico, assicurandosi che questo sia inserito correttamente nell'apposita sede.



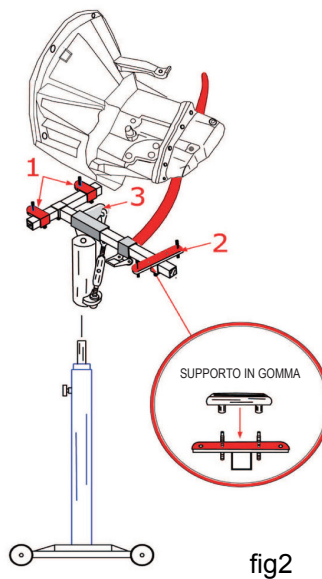
Completare l'assemblaggio del supporto universale inserendo le due traverse, i fermi e la cinghia a cricchetto.

UTILIZZO

Per effettuare lo smontaggio o montaggio dei cambi per autovetture veicoli commerciali e fuoristrada procedere nel seguente modo:



- Applicare il supporto sotto il cambio, solo prima di svitare l'ultima vite della campana cambio.
- Posizionare il braccio di regolazione (parte n° 3 figura 2) sul lato più pesante del cambio.
- Regolare la posizione del supporto agendo sugli appositi tiranti
- Appoggiare i quattro perni nelle insenature sotto al cambio, in alternativa posizionare il supporto in gomma.
- Bloccare il supporto sotto il cambio e tirando la cinghia a cricchetto.
- Stringere le cinque le viti M10.
- Procedere allo stacco del cambio.



DATI TECNICI

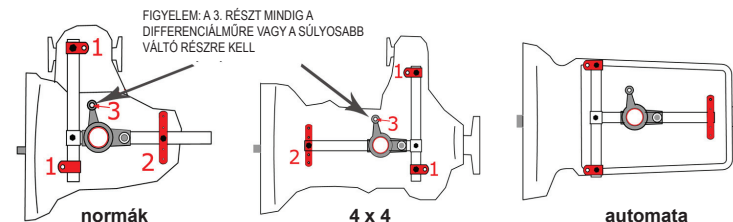
LUNGHEZZA	450 mm
LARGHEZZA	310 mm
ALTEZZA	300 mm
SUPPORTO IN GOMMA	130 x 70 x 50
PESO	Kg
ADATTATORE PER STELO SOLLEVATORI	\varnothing 25 mm
FASCIA CRICCHETTO TENDITORE	25 X 130 mm
PORTATA MASSIMA	150 Kg

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

HU

A javítás elvégzése után a váltómű visszaszereléséhez, kövessük a fentebb leírt munkafolyamati leírást, majd a két szabályozó egység segítségével állítsuk a váltóművet a gépjármű csatlakozóival egy vonalba.

A hidraulikus emelőszerkezetre illetve az alsótámasztószerkezetre szerelt terhet kizárólag rövid, sík szakaszon szabad mozgatni és azt is csak az emelőszerkezet legalacsonyabb fokozatára állítva és teljesen visszahúzott tengellyel. A szállítás alatt bizonyosodjunk meg arról, hogy a szállítandó teher ne lengjen ki, megelőzve így a teher esetleges lezuhanását.



FIGYELEM



AZ UNIVERZÁLIS VÁLTÓMŰ EMELŐ HASZNÁLATA ELŐTT ELENEDHETETLEN A KÉZIKÖNYV TARTALMÁNAK MEGISMERÉSE. A BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK ÉS ÚTMUTATÁSOK BE NEM TARTÁSA, KOMOLY SÉRÜLÉSEKET OKOZHAT.

AZ UNIVERZÁLIS VÁLTÓMŰ EMELŐ BIZTONSÁGOS HASZNÁLATA



- Ne tegyük ki túlterhelésnek az univerzális váltómű emelőt, bizonyosodjunk meg mindig a szerkezet épségéről.
- A mozgás alatt bizonyosodjunk meg mindig a szerkezet stabilitásáról.
- Bizonyosodjunk meg, hogy a teher mindig az alsó emelőszerkezet közepére támaszkodjon.
- A szerkezetet ne használjuk ellensúlyos teherhez, kizárólag az alsó emelőszerkezet kerekéhez.
- Bizonyosodjunk meg mindig arról, hogy a teher megfelelő módon legyen rögzítve a szerkezethez a megfelelő racsnis szíjakkal, úgy, hogy a mozgás alatt az fel nem borulhat.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK AZ UNIVERZÁLIS VÁLTÓMŰ EMELŐRE VONATKOZÓAN

• A dolgozó és a karbantartó személyzet megfelelő fizikai képességekkel kell rendelkeznie az univerzális váltómű emelő súlyának elbírásához és az eszköz használatához.

A MUNKAHELY BIZTONSÁGA

A szerkezetet egyenes talajon szabad használni. Egyetlen vagy omlékony talajon használt hidraulikus emelőszerkezettel és alsó tartószerkezettel kombinált felhasználás esetén a szerkezet instabillá válhat, illetve a rakomány lebillenhet.

GARANCIA

A jelen munkaszerszámot az Európai Unióban érvényes vonatkozó szabályzatok szerint állították elő és vizsgálták be. A terméket szakirányú használat esetén 12 hónapos garancia fed, nem szakirányú használat esetén 24 hónapos garancia.

A gyártó saját megítélése szerint javítja ki vagy cseréli le az anyaghibából vagy a rossz gyártás miatt meghibásodott alkatrészeket.

A garancia érvényességi idején belül elvégzett javítás vagy javítások nem módosítják a garancia érvényességének lejártát.

A garancia nem fedei a természetes elhasználódásból, rossz használatból vagy leejtés és/vagy ütés miatt bekövetkezett törésből származó meghibásodásokat.

A garancia érvényét veszti, ha a szerkezeten módosítást vagy egyéb beavatkozást végeznek, illetve ha a szerviz központba bontott állapotban kerül a szerkezet.

A gyártó visszautasít minden felelősséget a készülék használatából vagy annak megszüntetéséből származó mindenfajta vetlen vagy közvetett személyi vagy anyagi kárért.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

HU

AZ UNIVERZÁLIS VÁLTÓMŰ EMELŐSZERKEZET RÖGZÍTÉSE A HIDRAULIKUS EMELŐSZERKEZETHEZ

Az univerzális váltómű emelőszerveket a következő módon rögzíthetjük hidraulikus emelőszervezethez vagy alsó támasztószervezethez:



- Lyuk így el tudjuk távolítani a rögzítő gyűrűt és ki tudjuk venni az adaptert.
- Csúsztassuk az adaptert az emelőszervezet központi Ø 30 mm-es tengelyére és az erre célra biztosított hatlapú sülyesztett rögzítő csavarral blokkoljuk le (1. kép)
- Helyezzük az adapter fölé a rugót majd csatlakoztassuk az univerzális váltómű emelőszervezethez.
- Rögzítsük az univerzális váltómű emelőszervezetet az elasztikus gyűrűvel, mindenesetben bizonyosodjunk meg arról, hogy ez a megfelelő helyre került a rögzítés után.

Az az univerzális váltómű emelőszervezet összeszerelésének utolsó lépései: a két tengely, a tartóvasak és a racsnis szij beszerelése.

FELHASZNÁLÁSI CÉLZAT

Az univerzális váltómű emelőt a következő célra fejlesztették ki:

- gépjárművek, haszonjárművek és jeepek váltóműjének fel- és leszereléséhez
- felhasználható a jármű alatt elhelyezkedő más súlyosabb vagy nagykiterjedésű géprészekben történő munkákhoz, motor tengely, kipufogócső és differenciálmű.

FELHASZNÁLÁS

Gépjárművek, haszonjárművek és jeepek váltóműjének fel- és leszereléséhez a következőképpen járunk el:

- A váltómű tartószervezetét kizárólag akkor szereljük be, ha már csak egyetlen csavart kell kiengedni a váltómű burkolaton.
- A váltómű súlyosabb oldalán helyezzük be az állítókart (2. kép, 3. rajz).
- A megfelelő állító egységekkel szabályozzuk a szerkezet pozícióját
- Támasszuk a négy rögzítő csavart a váltó alatt található megfelelő vajatba, ettől eltérő esetben használjunk támasztó gumit.
- A racsnis szij meghúzásával blokkoljuk le a szerkezetet a váltómű al
- Húzzuk meg alaposan az öt darab M10-es csavart.
- Ezután megkezdhetjük a váltómű eltávolítását.



TECHNIKAI ADATOK

HOSSZÚSÁG	450 mm
SZÉLESSÉG	310 mm
MAGASSÁG	300 mm
GUMI TÁMASZ	130 x 70 x 50 mm
SÚLY	Kg
ADAPTER A TÁMASZTÓKAROKHOZ	Ø 25 30 mm
RACSNIS FESZÍTŐ SZÍJ	25 X 130 mm
MAXIMÁLIS TERHELHETŐSÉG	150 Kg

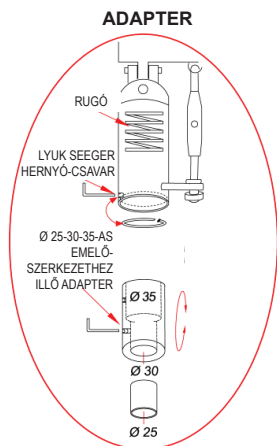


fig1

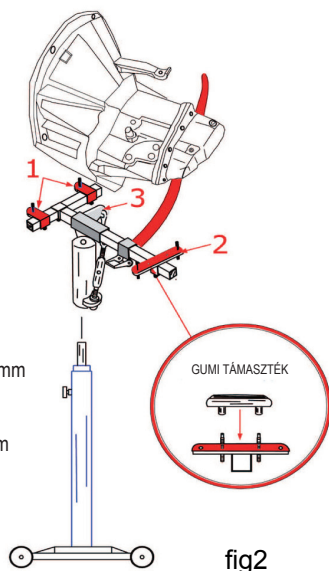


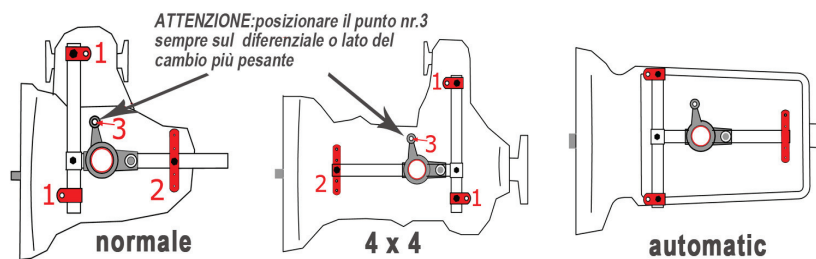
fig2

ISTRUZIONI PER L'USO

I

Per il rimontare il cambio dopo la riparazione al banco, fissarlo a supporto seguendo le operazioni sopra descritte e allineare il cambio con gli attacchi al veicolo operando sui due tiranti di regolazione.

La movimentazione del carico, posizionato sul sollevatore idraulico da fossa e sottoponte, è ammessa solo per piccoli tratti piani e solamente con il sollevatore nella posizione più bassa con lo stelo completamente rientrato, assicurandosi che durante il trasporto il carico non oscilli evitando cadute improvvise.



ATTENZIONE



IMPORTANTE LEGGERE COMPLETAMENTE IL PRESENTE MANUALE PRIMA DI UTILIZZARE IL SUPPORTO UNIVERSALE PER CAMBIO. IN CASO DI MANCATO RISPETTO DELLE NORME DI SICUREZZA E DELLE ISTRUZIONI OPERATIVE, POSSONO VERIFICARSI SERI INFORTUNI.

UTILIZZO ACCURATO DEL SUPPORTO UNIVERSALE PER CAMBIO



- Non sottoporre il supporto universale a sovraccarico, verificandone sempre l'integrità.
- Durante la movimentazione del carico assicurarsi sempre della sua stabilità.
- Distribuire il carico il più centrato possibile al sollevatore sottostante.



- Non utilizzare il supporto con carichi a sbalzo, oltre le ruote del sollevatore sottostante.
- Assicurarsi che il carico sia stato bloccato con la rispettiva cinghia a cricchetto in modo da evitare l'eventuale caduta improvvisa.

SICUREZZA DELLA POSTAZIONE DI LAVORO

Utilizzare il supporto su un pavimento con superficie piana. L'utilizzo del supporto in abbinamento ad un sollevatore idraulico da fossa e sottoponte su pavimenti sconnessi e cedevoli può comportare instabilità o perdita del carico.

INDICAZIONI DI SICUREZZA PER IL SUPPORTO UNIVERSALE PER CAMBIO

- L'operatore ed il personale addetto alla manutenzione devono essere fisicamente in grado di gestire il supporto universale ed il suo carico.
- Assicurarsi della corretta regolazione dei rispettivi bracci di sostegno in funzione del carico da posizionare.
- Periodicamente verifi

GARANZIA

Questa attrezzatura è fabbricata e collaudata secondo le norme attualmente vigenti nella Comunità Europea. E' coperta da garanzia per un periodo di 12 mesi per uso professionale o 24 mesi per uso non professionale. Vengono riparati guasti dovuti a difetti di materiale o di produzione, mediante ripristino o sostituzione dei pezzi difettosi a nostra discrezione.

L'effettuazione di uno o più interventi nel periodo di garanzia non modifica la data di scadenza della stessa.

Non sono soggetti a garanzia difetti dovuti all'usura, all'uso errato od improprio e a rotture causate da colpi e/o cadute.

La garanzia decade quando vengono apportate modifiche, quando il supporto viene manomesso o quando viene inviato all'assistenza smontato.

Sono espressamente esclusi danni causati a persone e/o cose di qualsiasi genere e/o natura, diretti e/o indiretti.

INSTRUCTIONS FOR USE

EN

FIXING UNIVERSAL SUPPORT ONTO HYDRAULIC JACK

Install the universal gearbox support on the hydraulic pit and under bridge jack as follows:



- Hole to remove the stop ring and the adaptor.
- Fit the jack adaptor onto its stand with \varnothing 30 mm and lock it by screwing the built-in hexagonal head screw (fig. 1).
- Position the spring on the adaptor and install the universal support.
- Lock the universal support by means of the snap ring, checking that it fits into its seat.

Complete the assembly of the universal support, fitting in the two cross members, the catches and the ratchet belt.

PURPOSE OF USE

The universal gearbox support can be used for the following purposes:

- Disassembling and reassembling any gearboxes of cars, commercial vehicles and off-roaders
- Working on other heavy or bulky parts under the vehicle, including , engine cross members, silencers and differentials.

USE

Disassemble or assemble any gearboxes of cars, commercial vehicles and off-roaders as follows:



- Apply the support under the gearbox, only before unscrewing the last screw of the gearbox bell.
- Position the adjusting arm (part 3, figure 2) on the heavier side of the gearbox.
- Adjust the position of the support by means of the tie rods.
- Put the four pins into the inlets under the gearbox; alternatively, place the rubber support.
- Lock the support under the gearbox and pull the ratchet belt.
- Tighten the five M10 screws.
- Remove the gearbox.



TECHNICAL DATA

LENGTH	450 mm
WIDTH	310 mm
HEIGHT	300 mm
RUBBER SUPPORT	130 x 70 x 50 mm
WEIGHT	Kg
JACK STAND ADAPTOR	\varnothing 25 mm
TIGHTENER RATCHET BELT	25 X 130 mm
MAXIMUM CAPACITY	150 Kg

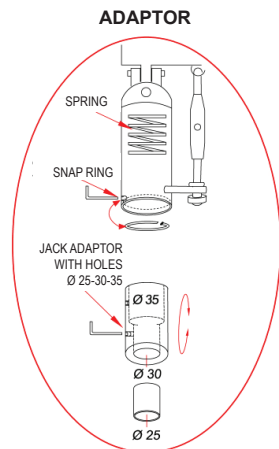


fig1

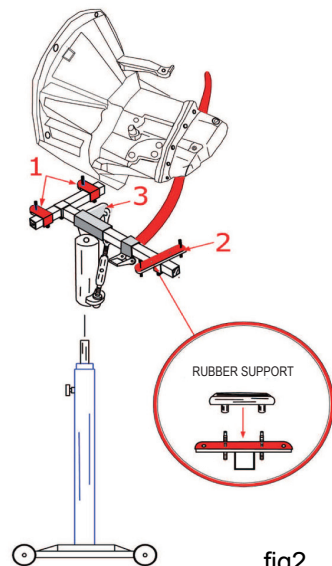


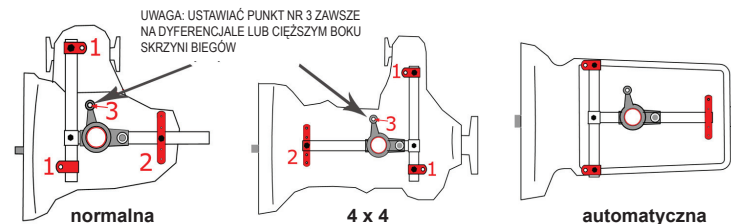
fig2

INSTRUKCJA OBSŁUGI

PL

Aby zamontować skrzynię biegów po naprawie warsztatowej, umocować ją na wsporniku, wykonując wyżej opisane czynności i wyrównać skrzynię biegów z zaczeplami na pojeździe, przy pomocy dwóch napinaczy ustawczych.

Przemieszczanie ładunku umieszczonego na hydraulicznym podnośniku pionowym jest dozwolone tylko na krótkim odcinku powierzchni płaskiej i tylko z podnośnikiem ustawionym na najniższej pozycji z trzpieniem całkowicie schowanym, zabezpieczając ładunek przed kołysaniem się podczas transportu, aby zapobiec jego przypadkowemu spadkowi.



UWAGA



WAŻNE, ABY PRZED UŻYCIEM WSPORNIKA UNIWERSALNEGO DO SKRZYNI BIEGÓW PRZECZYTAĆ W CAŁOŚCI NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ. NIEPRZESTRZEGANIE ZASAD BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJI OBSŁUGI MOŻE BYĆ PRZYCZYNĄ POWAŻNYCH WYPADKÓW.

PRAWIDŁOWE STOSOWANIE WSPORNIKA UNIWERSALNEGO DO SKRZYNI BIEGÓW



- Nie narażać wspornika uniwersalnego na przeciążenia, zawsze sprawdzać jego integralność.
- Podczas przenoszenia ładunku zadbać zawsze o jego stabilność.
- Rozłożyć ładunek jak najbardziej na środku w stosunku do umieszczonego poniżej podnośnika.
- Nie używać wspornika do ładunku wysuniętego poza kołami podnośnika.
- Upewnić się, że ładunek został unieruchomiony odpowiednim pasem z mechanizmem zapadkowym, aby zapobiec przypadkowemu spadkowi.
- Gdy wspornik uniwersalny nie jest używany powinien być przechowywany z dala od zasięgu dzieci. Nie pozwalać, aby wspornik uniwersalny był używany przez osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją

BEZPIECZEŃSTWO NA STANOWISKU PRACY

Używać wspornika na podłożu o powierzchni płaskiej. Korzystanie ze wspornika w połączeniu z hydraulicznym podnośnikiem pionowym na podłożu nierównym i miękkim może powodować jego niestabilność lub utratę ładunku.

ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE WSPORNIKA UNIWERSALNEGO DO SKRZYNI BIEGÓW

- Operator i personel konserwacyjny muszą być fizycznie w stanie obsługiwać wspornik uniwersalny oraz jego ładunek.
- Upewnić się o prawidłowej regulacji odpowiednich ramion podporowych w zależności od umieszczanego ładunku.
- Okresowo należy sprawdzać integralność wspornika uniwersalnego.

ŚRODKI OCHRONY INDYWIDUALNEJ PRZEWIDZIANE W TRAKCIE UŻYWANIA WSPORNIKA UNIWERSALNEGO DO SKRZYNI BIEGÓW

GWARANCJA

Warunki gwarancji dla towarów produkcji Beta Utensili S.p.A. sprzedawanych przez Beta Polska Sp. z o.o. określone są w aktualnym Oświadczeniu Gwarancyjnym Beta Polska Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością z siedzibą w Skarbmierzcach, które dostępne jest na stronie internetowej spółki oraz będzie wysyłane na każde żądanie.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

PL

MOCOWANIE WSPORNIKA UNIWERSALNEGO NA PODNOŚNIKU HYDRAULICZNYM

Aby zamontować wspornik uniwersalny do skrzyni biegów na hydraulicznym podnośniku pionowym, postępować w następujący sposób:



- Dźwiria aby usunąć pierścień zaciskowy i wyjąć adapter.
- Wsunąć adapter do podnośnika na trzpień \varnothing 30 mm i zablokować dokręcając odpowiednią śrubę imbusową sześciokątną (rys.1)
- Ustawić sprężynę nad adapterem i zamontować uniwersalny wspornik.
- Zablokować wspornik uniwersalny sprężystym pierścieniem, upewniając się, że jest on prawidłowo umieszczony w odpowiednim gnieździe

Zakończyć montaż uniwersalnego wspornika wkładając dwa podkłady, kliny i pas z mechanizmem zapadkowym.

PRZEZNACZENIE UŻYTKOWE

Wspornik uniwersalny do skrzyni biegów przeznaczony jest do następującego użycia:

- demontażu i montażu skrzyni biegów w dowolnym samochodzie lub pojeździe użytkowym
- wspornik wskazany jest również do pracy z innymi ciężkimi lub nieporęcznymi elementami znajdującymi się pod pojazdem, takimi podkłady silników, tłumiki i dyferencjały.

UŻYCIE

Aby zdemontować lub zamontować skrzynię biegów w dowolnym samochodzie lub pojeździe użytkowym, postępować w następujący sposób:



- Ustawić wspornik pod skrzynią biegów tuż przed odkręceniem ostatniej śruby dźwoni skrzyni biegów.
- Ustawić ramię do regulacji (nr 3 rysunek 2) po cięższej stronie skrzyni biegów.
- Wyregulować położenie wspornika za pomocą odpowiednich napinaczy
- Umieścić cztery kolki w wyżłobieniach pod skrzynią biegów, alternatywnie umieścić podkładkę gumową.
- Zablokować wspornik pod skrzynią biegów i naciągnąć pas z mechanizmem zapadkowym.
- Dokręcić pięć śrub M10.
- Przystąpić do zdjęcia skrzyni biegów.



DANE TECHNICZNE

DŁUGOŚĆ	450 mm
SZEROKOŚĆ	310 mm
WYSOKOŚĆ	300 mm
GUMOWA PODKŁADKA	130 x 70 x 50 mm
WAGA	Kg
ADAPTER DO TRZPIENIA PODNOŚNIKA	\varnothing 25 30 mm
PAS NACIĄGOWY Z MECHANIZMEM ZAPADKOWYM	25 X 130 mm
OBCIĄŻENIE MAKSYMALNE	150 Kg

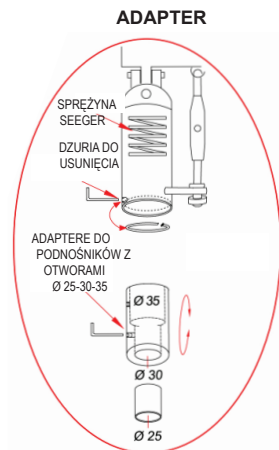


fig1

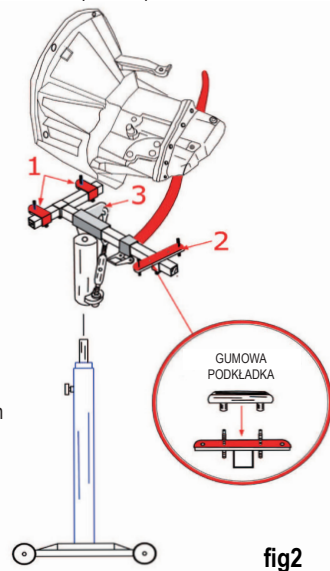


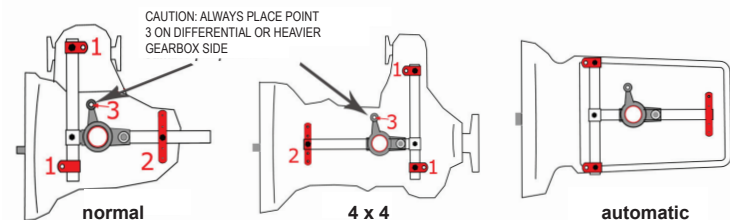
fig2

INSTRUCTIONS FOR USE

EN

To reinstall the gearbox after repairing it at the bench, fix it to the support according to the above instructions, and align it with the vehicle through the two adjusting tie rods.

The load, placed on the hydraulic pit and under pit jack, can be handled only on small level surfaces, and only with the jack in the lowest position with a fully recessed stand, making sure that it does not move during transportation, to avoid sudden falls.



CAUTION



IMPORTANT! READ THIS MANUAL THOROUGHLY BEFORE USING THE UNIVERSAL GEARBOX SUPPORT. FAILURE TO COMPLY WITH THE SAFETY STANDARDS AND OPERATING INSTRUCTIONS MAY RESULT IN SERIOUS INJURY.

UNIVERSAL GEARBOX SUPPORT USE AND CARE



- Do not overload the universal gearbox support, and always check that it is free from defects.
- While handling the load, always make sure that it does not move.
- Distribute the load in such a way that it is placed as centrally as possible to the jack below.
- Do not use the support with any overhanging loads, beyond the wheels of the jack below.
- Make sure that the load has been fastened with the ratchet belt, to avoid sudden falls.

UNIVERSAL GEARBOX SUPPORT SAFETY

- Operators and maintenance personnel should be physically able to handle the universal gearbox support and its load.
- Make sure the respective supporting arms are correctly adjusted according to the load.
- Periodically check that the universal gearbox support is free from defects.

WORK AREA SAFETY

Use the support on an even floor. Using the support with a hydraulic pit and under bridge jack on uneven and loose floors may cause instability or loss of load.

WARRANTY

This device is manufactured and tested in accordance with current EU regulations. It is covered by a 12-month warranty for professional use or a 24-month warranty for nonprofessional use.

We will repair any breakdowns caused by material or manufacturing defects by fixing the defective pieces or replacing them at our discretion.

Should assistance be required once or several times during the warranty period, the expiry date of this warranty will remain unchanged.

This warranty will not cover defects due to wear, misuse or breakdowns caused by blows and/or falls.

In addition, this warranty will no longer be valid if any changes are made, or if the pneumatic tool is forced or sent to the customer service in pieces.

This warranty explicitly excludes any damage to people and/or things, whether direct or consequential.

MODE D'EMPLOI

F

FIXATION DU SUPPORT UNIVERSEL SUR LE VÉRIN HYDRAULIQUE

Pour monter le support universel pour boîte de vitesses sur le vérin hydraulique de fosse ou sous-pont, suivre les indications suivantes:



- trou pour ôter l'anneau de blocage et extraire l'adaptateur ;
- enfiler l'adaptateur pour vérin sur sa tige Ø 30 mm et le bloquer en insérant la vis à tête cylindrique à six pans encaissée (fig. 1).
- placer le ressort au-dessus de l'adaptateur et monter le support universel;
- bloquer le support universel à l'aide de l'anneau élastique, en s'assurant que ce dernier soit correctement inséré dans son siège.

Compléter l'assemblage du support universel en insérant les deux barres, les garnitures et la sangle à cliquet.

DESTINATION D'UTILISATION

Le support universel pour boîte de vitesses est destiné à l'utilisation suivante :

- montage et démontage de la boîte de vitesses pour automobiles, véhicules commerciaux et tous-terrains;
- le support est également préconisé pour intervenir sur les autres composants lourds ou encombrants situés sous le véhicule, tels que les réservoirs d'essence, les barres moteurs, les pots d'échappement et les différentiels.

UTILISATION

Pour effectuer le démontage ou le montage des boîtes de vitesses pour automobiles, véhicules commerciaux et tous-terrains, procéder de la façon suivante:



- appliquer le support sous la boîte de vitesses, seulement avant de dévisser la dernière vis de la cloche de la boîte de vitesses;
 - positionner le bras de réglage (pièce n° 3 figure 2) sur le côté le plus lourd de la boîte de vitesses;
 - régler la position du support en agissant sur les tirants prévus à cet effet;
 - poser les quatre goujons dans les anses situées sous la boîte de vitesses.
- En alternative, positionner le support en caoutchouc;
- bloquer le support sous la boîte de vitesses et tirer la sangle à cliquet
 - serrer les cinq vis M10;
 - détacher la boîte de vitesses.



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

LONGUEUR	450 mm
LARGEUR	310 mm
HAUTEUR	300 mm
SUPPORT EN CAOUTCHOUC	130 x 70 x 50 mm
POIDS	Kg
ADAPTATEUR POUR TIGE VÉRINS	Ø 25 30 mm
COLLIER TENDEUR À CLIQUET	25 X 130 mm
PORTÉE MAXIMUM	150 Kg

ADAPTATEUR

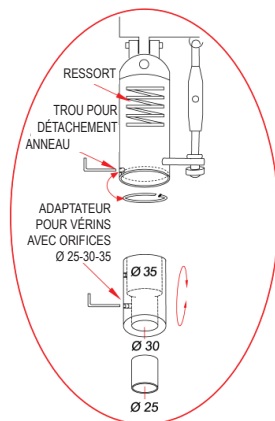
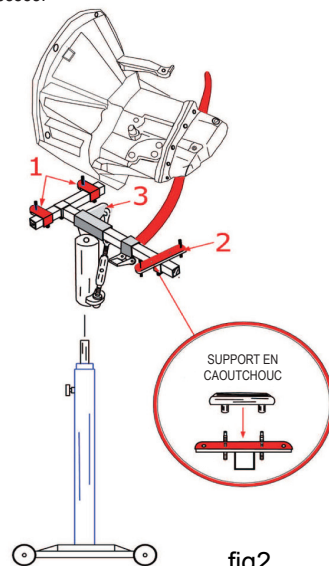


fig1

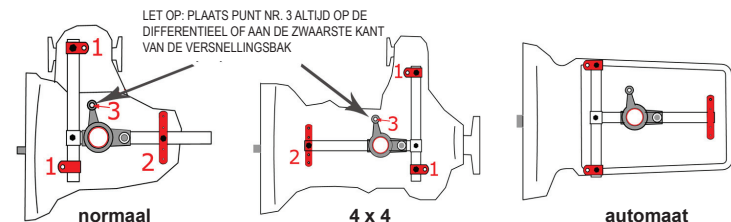


GEBRUIKSAANWIJZING

NL

Om de versnellingsbak na de reparatie op de werkbank weer op zijn plaats te monteren, zet u hem op de steun vast, volgt u de hierboven beschreven handelingen en lijnt u de versnellingsbak uit met de koppelingen op het voertuig. Gebruik hierbij de twee spankabels voor de afstelling.

De lading, die op de hydraulische smerputkrik is geplaatst, mag slechts over korte vlakke afstanden worden verplaatst en uitsluitend met de krik op de lage stand, dus met de stang volledig ingetrokken. Verzeker u er tijdens het verplaatsen van dat de lading niet schommelt om plotseling vallen te voorkomen.



LET OP



BELANGRIJK: LEES DEZE HANDLEIDING HELEMAAL DOOR ALVORENS DE UNIVERSELE STEUN VOOR VERSNELLINGSBAKKEN TE GEBRUIKEN. INDIEN DE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN EN DE AANWIJZINGEN NIET IN ACHT WORDEN GENOMEN, KUNNEN ZICH ERNSTIGE ONGEVALLEN VOORDOEN.

EEN ZORGVULDIG GEBRUIK VAN DE UNIVERSELE STEUN VOOR VERSNELLINGSBAKKEN

- Overbelast de universele steun niet en controleer altijd of hij heel is.
- Verzeker u er tijdens het verplaatsen van de lading altijd van dat deze er stevig op staat.
- Verdeel de lading zo goed mogelijk over het midden van de zich eronder bevindende krik.
- Gebruik de steun niet met contragewichten die buiten de wielen van de zich eronder bevindende krik vallen.
- Verzeker u ervan dat de lading met de bijbehorende ratelriem is vastgezet om te voorkomen dat deze onverwachts kan vallen.

VEILIGHEID VAN DE WERKPLEK

Gebruik de steun op een vlakke vloer. Indien de steun in combinatie met een hydraulische smerputkrik op hobbelige of meevende oppervlakken wordt gebruikt, kan dit leiden tot instabiliteit ervan of verlies van de lading.

VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN VOOR DE UNIVERSELE STEUN VOOR VERSNELLINGSBAKKEN

- De gebruiker en het onderhoudspersoneel moeten lichamelijk in staat zijn de universele steun en zijn lading aan te kunnen.
- Verzeker u ervan dat de bijbehorende steunarmen zijn afgesteld aan de hand van de lading die erop moet worden geplaatst.
- Controleer periodiek of de universele steun nog heel is.

GARANTIE

Deze apparatuur is vervaardigd en getest in overeenstemming met de voorschriften die momenteel van kracht zijn in de Europese Gemeenschap. Ze heeft 12 maanden garantie bij professioneel gebruik of 24 maanden bij niet-professioneel gebruik. Storingen veroorzaakt door materiaal- of fabrieksfouten worden naar ons goedgevoerd ofwel gerepareerd of de defecte onderdelen worden vervangen.

Eén of meerdere reparaties tijdens de garantieperiode wijzigt de verloopdatum ervan niet.

Defecten veroorzaakt door slijtage, een verkeerd of oneigenlijk gebruik, of door vallen en/of stoten worden niet door de garantie gedekt.

De garantie vervalt wanneer er wijzigingen worden aangebracht, wanneer er met de steun wordt geknoeid en wanneer het gedemonteerd naar de servicedienst wordt gestuurd.

Schade toegebracht aan personen en / of voorwerpen van welke aard en / of natuur, direct en / of indirect is uitdrukkelijk uitgesloten.

GEBRUIKSAANWIJZING

NL

DE UNIVERSELE STEUN OP DE HYDRAULISCHE KRIK VASTZETTEN

Om de universele steun voor versnellingsbakken op de hydraulische smeerpuitkrik te monteren, handelt u als volgt:



- Gat voor aan om de borgring te verwijderen en de adapter weg te nemen.
- Doe de adapter voor krikken op de stang \varnothing 30 mm ervan en zet hem vast door de hiervoor bestemde schroef met binnenzeskant aan te draaien (fig. 1).
- Plaats de veer op de adapter en monteer de universele steun.
- Zet de universele steun met behulp van de elastische ring vast en verzeker u ervan dat hij goed op de hiervoor bestemde plaats is aangebracht

Voltooi de assemblage van de universele steun door de twee dwarsbalken, de blokkeerinrichtingen en de ratelriem aan te brengen.

GEBRUIKSDOEL

De universele steun voor versnellingsbakken is bestemd voor het volgende gebruik:

- de demontage en montage van versnellingsbakken van auto's, commerciële voertuigen en terreinwagens
- de steun is ook geschikt om op andere zware of veel plaats innemende onderdelen te werken, die zich onder het voertuig bevinden, of methaantanks, dwarsbalken van motoren en differentiëlen. De volgende handelingen zijn niet toegestaan:

GEBRUIK

Om de versnellingsbak van auto's, commerciële voertuigen en terreinwagens te demonteren of monteren, handelt u als volgt:



- Breng de steun pas onder de versnellingsbak aan voordat u de laatste schroef van de klok van de versnellingsbak losdraait.
- Plaats de stelarm (deel nr. 3 afbeelding 2) aan de zwaarste kant van de versnellingsbak.
- Stel de plaats van de steun af met behulp van de hiervoor bestemde spanbanden
- Leg de vier pinnen in de uitsparingen onder de versnellingsbak of plaats anders de rubberen steun.
- Zet de steun onder de versnellingsbak vast en trek hierbij aan de ratelriem.
- Draai de vijf schroeven M10 aan.
- Koppel de versnellingsbak los.



TECHNISCHE GEGEVENS

LENGTE	450 mm
BREEDTE	310 mm
HOOGTE	300 mm
RUBBEREN STEUN	130 x 70 x 50 mm
GEWICHT	Kg
ADAPTER VOOR DE STANGEN VAN KRIKKEN	\varnothing 25 30 mm
SPANBAND MET RATEL	25 X 130 mm
MAXIMUM DRAAGVERMORGEN	150 Kg

ADAPTER

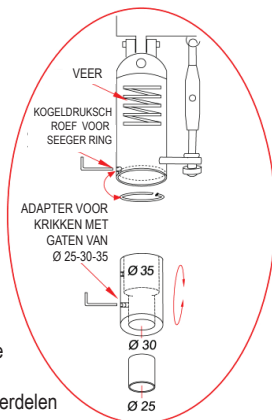


fig1

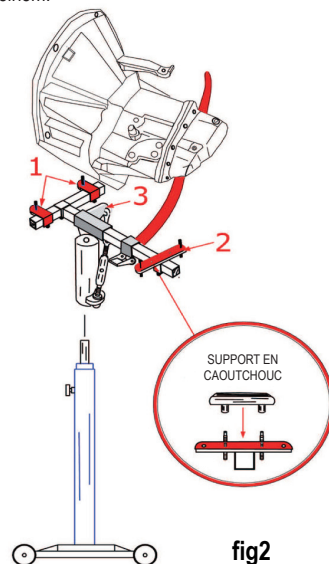


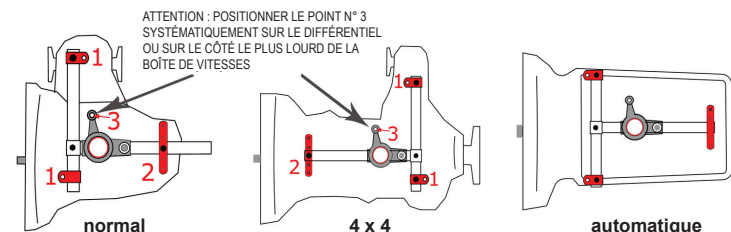
fig2

MODE D'EMPLOI

F

Pour remonter la boîte de vitesses après la réparation sur l'établi, le fixer au support en suivant les opérations décrites ci-dessus et aligner la boîte de vitesses avec les coupleurs au véhicule en intervenant sur deux tirants de réglage.

Le déplacement de la charge, placée sur le vérin hydraulique de fosse et sous-pont, est admis uniquement pour les brèves distances sur sol plat et uniquement si le vérin se trouve dans sa position la plus basse avec la tige complètement rentrée, en s'assurant que pendant le transport, la charge ne soit pas soumise à oscillations, cela pour éviter toute chute soudaine.



ATTENTION!



IL EST IMPORTANT DE LIRE COMPLÈTEMENT LE PRÉSENT MANUEL AVANT D'UTILISER LE SUPPORT UNIVERSEL POUR BOÎTE DE VITESSE. EN CAS DE NON-RESPECT DES NORMES DE SÉCURITÉ ET DES INSTRUCTIONS POUR LE FONCTIONNEMENT, DE SÉRIEUX ACCIDENTS PEUVENT SE PRODUIRE.

UTILISATION ATTENTIVE DU SUPPORT UNIVERSEL POUR BOÎTE DE VITESSES



- Ne pas soumettre le support universel à des surcharges, en vérifier systématiquement l'intégrité.
- Pendant le déplacement de la charge, s'assurer toujours de sa stabilité.
- Distribuer la charge en centrant le plus possible le vérin sous-jacent.



- Ne pas utiliser le support avec des charges en porte-à-faux, dépassant les roues du vérin sous-jacents.
- S'assurer que la charge ait bien été bloquée avec la courroie prévue à cet effet afin d'éviter une éventuelle chute.

SÉCURITÉ DU POSTE DE TRAVAIL

Utiliser le support sur un sol plat. L'utilisation du support associé à un vérin hydraulique de fosse sur des sols irréguliers et instables peut entraîner un déséquilibre ou la perte de la charge.

INDICATIONS DE SÉCURITÉ CONCERNANT LE SUPPORT UNIVERSEL POUR BOÎTE DE VITESSES

- L'opérateur et le personnel préposé à la maintenance doivent être physiquement en mesure de gérer le support universel et sa charge.
- S'assurer du réglage correct des bras de soutien respectifs en fonction de la charge à positionner.
- Vérifier régulièrement l'intégrité du support universel

GARANTIE

Cet équipement est fabriqué et testé selon les normes actuellement en vigueur dans la Communauté Européenne. Il est couvert par une garantie de 12 mois pour utilisation professionnelle ou de 24 mois pour une utilisation non professionnelle.

Les pannes dues à des défauts de matériel ou de production sont résolues par le biais de la réparation ou du remplacement des pièces défectueuses à notre discrétion.

Les interventions effectuées pendant la période de garantie n'en modifient pas la date d'échéance.

Les défauts dus à l'usure, à l'utilisation erronée ou impropre et aux ruptures causées par des heurts et/ou des chutes ne sont pas couverts par la garantie.

La garantie n'est plus valable lorsque des modifications sont apportées au support, lorsque ce dernier a été ouvert ou est envoyé démonté à l'assistance.

Sont expressément exclus les dommages causés aux personnes et/ou aux biens en tout genre et/ou nature, directs et/ou indirects.

GEBRAUCHSANWEISUNG

D

BEFESTIGUNG DER UNIVERSALHALTERUNG AM HYDRAULISCHEN HEBER

Zur Montage der Getriebe Universalhalterung am hydraulischen Heber oder Wiege wie folgt vorgehen:



- Loch zu entfernen und den Adapter abziehen.
- Den Heber-Adapter am Stand \varnothing 25-30-35 des Hebers einstecken und durch Verschrauben der entsprechenden Zylinderschraube blockieren (Abb. 1).
- Die Feder über dem Adapter positionieren und die Universalhalterung montieren.
- Die Universalhalterung mittels des Spannrings blockieren und sicherstellen, dass dieser korrekt im entsprechenden Sitz eingesetzt ist.

Zum Entfernen der Halterung die Sechskantschrauben lösen, damit der Spannring herauspringt.

Durch Einfügen der beiden Querbalken, der Feststeller und des Ratschengurts den Zusammenbau der Universalhalterung vervollständigen.

BESTIMMUNGSZWECK

Die Getriebeuniversalhalterung ist für den folgenden Gebrauch bestimmt:

- Aus- und Wiedereinbau von Getrieben von PKWs, leichten Nutzfahrzeugen und Geländewagen
- Die Halterung eignet sich auch für Arbeiten an anderen schweren oder sperrigen Bauteilen unter dem Fahrzeug, Motorquerbalken, Auspufftopf, Katalysatoren und Differentiale. Nicht zulässig sind die folgenden Vorgänge:
- Unzulässig ist der Gebrauch für alle jene Anwendungen, die nicht hier aufgeführt sind

GEBRAUCH

Zum Aus-/Einbau der Getriebe für PKWs, leichte Nutzfahrzeuge und Geländewagen wie folgt vorgehen:



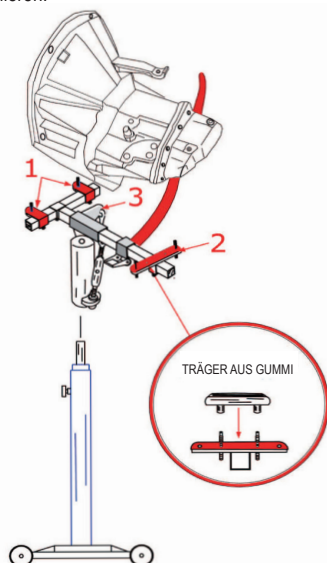
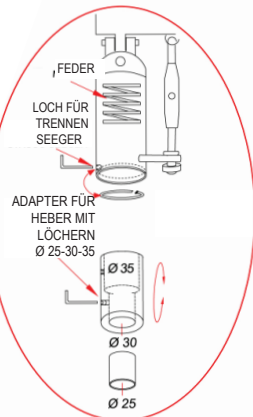
- Die Halterung unter dem Getriebe anbringen, erst bevor Sie die letzte Schraube der Getriebeglocke abschrauben
- Den Verstellarm (Teil Nr. 3 Abb. 2) auf der schwersten Seite des Getriebes positionieren.
- Die Position der Halterung mit den entsprechenden Zugstangen regulieren.
- Die 4 Bolzen an den Einbuchtungen unter dem Getriebe anlegen, oder den Träger in Gummi positionieren.
- Die Halterung unter dem Getriebe blockieren und den Ratschengurt anziehen.
- Die 5 Schrauben M10 anziehen.
- Das Getriebe trennen.



TECHNISCHE DATEN

LÄNGE	450 mm
BREITE	310 mm
HÖHE	300 mm
HALTERUNG AUS GUMMI	130 x 70 x 50 mm
GEWICHT	Kg
ADAPTER FÜR STAND DER HEBER	\varnothing 25 30 35
RATSCHE NS PANNBAND	25 X 130 mm
MAX. TRAGFÄHIGKEIT	150 Kg

ADAPTER

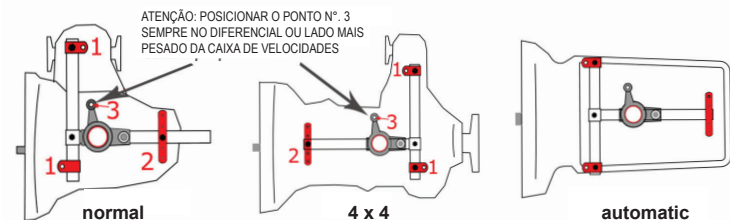


INSTRUÇÕES DE USO

P

Para remontar a caixa de velocidades depois da reparação na bancada, fixá-la no suporte seguindo as operações descritas acima e alinhar a caixa de velocidades com os acopladores no veículo atuando nos dois tirantes de regulação.

A movimentação da carga, posicionada no macaco hidráulico de fossa e elevador, pode ser efetuada apenas em pequenos trechos planos e somente com o macaco na posição mais baixa com a haste totalmente recuada, verificando que durante o transporte a carga não oscile evitando quedas imprevistas.



ATENÇÃO



IMPORTANTE: LER TOTALMENTE O PRESENTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR O SUPORTE UNIVERSAL PARA CAIXA DE VELOCIDADES. SE AS NORMAS DE SEGURANÇA E AS INSTRUÇÕES OPERACIONAIS NÃO FOREM RESPEITADAS, PODEM OCORRER SÉRIOS ACIDENTES.

UTILIZAÇÃO CUIDADOSA DO SUPORTE UNIVERSAL PARA CAIXA DE VELOCIDADES



- Não submeter o suporte universal a sobrecarga, verificando sempre que esteja em perfeito estado.
- Durante a movimentação da carga verificar sempre a sua estabilidade.
- Distribuir a carga o mais centralizado possível no macaco que está em baixo.



- Não utilizar o suporte com cargas salientes, para além das rodas do macaco que está em baixo.
- Verificar que a carga tenha sido bloqueada com a corrente roquete relativa de forma a evitar a eventual queda repentina.

SEGURANÇA DA POSIÇÃO DE TRABALHO

Utilizar o suporte sobre um pavimento com superfície plana. A utilização do suporte em combinação com um macaco hidráulico de fossa e elevador sobre pavimentos desnivelados e não firmes pode implicar em instabilidade ou perda da carga.

INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA PARA O SUPORTE UNIVERSAL PARA CAIXA DE VELOCIDADES

- O operador e o pessoal encarregado da manutenção devem ser fisicamente capazes de controlar o suporte universal e sua carga.
- Verificar a regulação correta dos respectivos braços de sustentação em função da carga a ser posicionada.
- Verificar periodicamente a integridade do suporte universal.

GARANTIA

Este equipamento é fabricado e testado segundo as normas atualmente em vigor na Comunidade Europeia. É coberto por garantia durante um prazo de 12 meses para uso profissional ou 24 meses para uso não profissional. São reparadas avarias devido a defeitos de material ou de fabrico, mediante restauração ou substituição das peças defeituosas a nosso critério.

A realização de um ou mais atendimentos durante o prazo de garantia não altera a data de seu vencimento.

Não estão sujeitos a garantia os defeitos devidos ao desgaste, ao uso errado ou impróprio e a quebras causadas por batidas e/ou quedas.

A garantia decai quando são efetuadas alterações, quando o suporte é adulterado ou quando é enviado desmontado à assistência.

São expressamente excluídos danos causados a pessoas e/ou coisas de qualquer género e/ou natureza, diretos e/ou indiretos.

INSTRUÇÕES DE USO

P

FIXAÇÃO DO SUPORTE UNIVERSAL NO MACACO HIDRÁULICO

Para montar o suporte universal para caixa de velocidades no macaco hidráulico de fossa ou elevador proceder conforme a seguir:



- Furo para remover o anel de bloqueio e extrair o adaptador.
- Enfi o adaptador para macaco na haste \varnothing mm do mesmo e bloqueá-lo aparafusando o parafuso de cabeça hexagonal interna apropriado (fig1)
- Posicionar a mola sobre o adaptador e montar o suporte universal.
- Bloquear o suporte universal com o anel elástico, verificando que este esteja inserido corretamente no alojamento apropriado.

Completar a montagem do suporte universal inserindo as duas travessas, os retentores e a correia roquete.

FINALIDADE DE USO

O suporte universal para caixa de velocidades é finalizado ao uso a seguir:

- desmontagem e remontagem de caixa de velocidades para automóveis, veículos comerciais e todo-terreno
- o suporte é apropriado também para ser utilizado com outros componentes pesados e de grandes dimensões situados em baixo do veículo, como, por exemplo, , travessas de motores, silenciadores e diferenciais.

UTILIZAÇÃO

Para efetuar a desmontagem ou montagem das caixas de velocidades para automóveis, veículos comerciais e todo terreno, proceder conforme a seguir:

- Aplicar o suporte em baixo do câmbio, somente antes de desparafusar o último parafuso da capela da caixa de velocidades.
- Posicionar o braço de regulação (parte n° 3 figura 2) no lado mais pesado da caixa de velocidades.
- Regular a posição do suporte atuando nos tirantes apropriados.
- Apoiar os quatro pinos nas enseadas em baixo da caixa de velocidades, como alternativa posicionar o suporte em borracha.
- Bloquear o suporte em baixo da caixa de velocidades e puxando a correia roquete.
- Apertar os cinco parafusos M10.
- Efetuar a soltura da caixa de velocidades.



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

COMPRIMENTO	450 mm
LARGURA	310 mm
ALTURA	300 mm
SUPORTE EM BORRACHA	130 x 70 x 50 mm
PESO	Kg
ADAPTADOR PARA HASTE MACACOS	\varnothing 25 30 mm
FAIXA ROQUETE TENSOR	25 X 130 mm
CAPACIDADE MÁXIMA	150 Kg

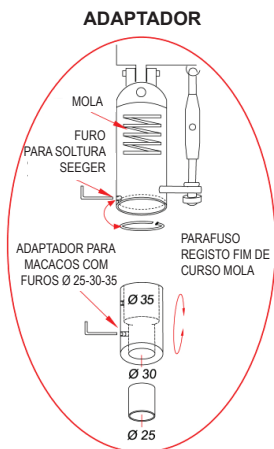


fig1

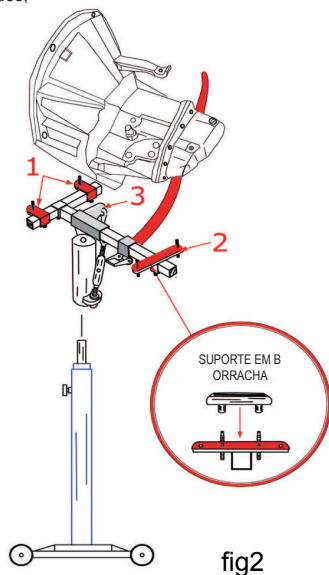


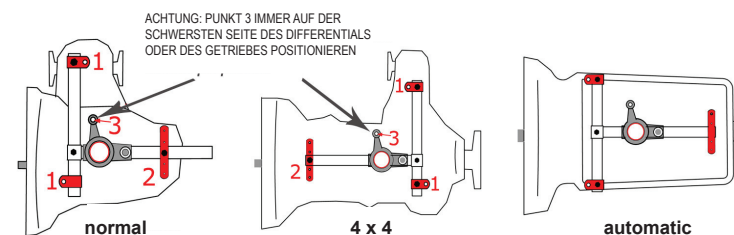
fig2

GEBRAUCHSANWEISUNG

D

Zum Wiedereinbau des Getriebes nach der Reparatur an der Werkbank, ihn entsprechend der vorab aufgeführten Anweisungen an der Halterung befestigen und das Getriebe mit den Anschlüssen am Fahrzeug ausrichten, indem Sie die beiden Verstellstangen benutzen.

Die Bewegung der auf dem hydraulischen Getriebeheber oder auf der Wiege positionierten Last ist nur für kleine ebene Strecken zulässig und nur mit dem Heber auf niedrigster Position mit total eingezogenem Stand. Sicherstellen, dass während dem Transport die Last nicht schwingt, um das Herabstürzen zu vermeiden.



ACHTUNG



VOR GEBRAUCH DER UNIVERSALHALTERUNG FÜR GETRIEBE IST ES WICHTIG, DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG VOLLSTÄNDIG ZU LESEN. DIE NICHTBEACHTUNG DER SICHERHEITSVORSCHRIFTEN UND DER BEDIENUNGSANWEISUNGEN KANN SCHWERE VERLETZUNGEN VERURSACHEN.

KORREKTER GEBRAUCH DER UNIVERSALHALTERUNG FÜR GETRIEBE



- Die Universalhalterung nicht überlasten und stets deren Unversehrtheit überprüfen.
- Während dem Bewegen der Last sicherstellen, dass die gehobene Last stabil ist und nicht abstürzen kann.
- Die Last so zentriert wie möglich zum darunterstehenden Heber verteilen.



- Die Halterung nicht mit Lasten verwenden, die über die Räder des darunterstehenden Hebers hängen.
- Sicherstellen, dass die Last mit dem entsprechenden Ratschengurt blockiert ist, damit sie nicht herunterfallen kann.

SICHERHEIT DES ARBEITSPLATZES

Verwenden Sie die Halterung auf einem ebenen Boden. Das Aufstellen der Halterung zusammen mit einem hydraulischen Getriebeheber auf einem unebenen oder nachgebenden Boden kann zu starken Schwingungen und Abstürzen der Last führen.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE GETRIEBE UNIVERSALHALTERUNG

- Das Bediener- und Wartungspersonal muss körperlich in der Lage sein, die Universalhalterung und deren Last zu handhaben.
- Sicherstellen, dass die entsprechenden Trägerarme gemäß dem zur positionierenden Last korrekt eingestellt und reguliert sind.
- In regelmäßigen Zeiträumen die Unversehrtheit der Universalhalterung überprüfen.

GARANTIE

Dieses Gerät ist gemäß den in der Europäischen Gemeinschaft derzeit geltenden Normen hergestellt und geprüft. Die Garantiezeit beträgt 12 Monate für den beruflichen Gebrauch oder 24 Monate für den nichtberuflichen Gebrauch.

Fehler, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind, werden nach unserer Wahl mittels Wiederherstellung oder Austausch der fehlerhaften Teile repariert.

Die Durchführung einer oder mehrerer Eingriffe innerhalb der Garantiezeit ändert nicht das Ablaufdatum der Garantie.

Von der Garantie ausgeschlossen sind Fehler, die auf Verschleiß, falschen oder unsachgemäßen Gebrauch und auf Brüche infolge von Stößen und/oder Herunterfallen zurückzuführen sind.

Die Garantie verfällt, wenn Änderungen vorgenommen werden, die Halterung umgerüstet wird oder dem Kundendienst auseinandergelöst zugesendet wird.

Ausdrücklich ausgeschlossen sind Personen- und/oder Sachschäden jeglicher Herkunft, direkter und/oder indirekter Art.

INSTRUCCIONES

E

FIJACIÓN DEL SOPORTE UNIVERSAL EN EL ELEVADOR HIDRÁULICO

Para montar el soporte universal para cambio en el elevador hidráulico de foso o bajo puente proceda como sigue:



- Agujero para retirar el anillo de bloqueo y retirar el adaptador.
- Incorpore el adaptador para elevador al vástago Ø 30 mm del mismo y bloquéelo enroscando el tornillo de cabeza hexagonal empotrada destinado al efecto (fig1).
- Coloque el resorte sobre el adaptador y monte el soporte universal.
- Bloquee el soporte universal mediante el anillo elástico, asegurándose que el mismo esté incorporado correctamente al alojamiento destinado al efecto

Complete el ensamblaje del soporte universal incorporando los dos travesaños, los retenes y la correa de carraca.

DESTINO DE USO

El soporte universal para cambio está destinado al siguiente uso:



- desmontaje y remontaje cambio para turismos, vehículos comerciales y todoterrenos.
- el soporte también está indicado para trabajar con otros componentes pesados o voluminosos situados bajo el vehículo, como por ejemplo travesaños de motores, catalizadores de escape y diferenciales.

UTILIZACIÓN

Para llevar a cabo el desmontaje o montaje de los cambios en turismos, vehículos comerciales y todoterrenos proceda como sigue:

- Aplique el soporte bajo el cambio, tan sólo antes de desenroscar el último tornillo de la campana de cambio.
- Coloque el brazo de ajuste (parte nº 3 figura 2) en el lado más pesado del cambio.
- Ajuste la posición del soporte interviniendo en los tirantes destinados al efecto.
- Apoye los cuatro pernos en las ranuras bajo el cambio, en alternativa coloque el soporte en caucho.
- Bloquee el soporte bajo el cambio y tirando la correa de carraca.
- Apriete los cinco tornillos M10.
- Proceda retirando el cambio.



DATOS TÉCNICOS

LONGITUD	450 mm
ANCHO	310 mm
ALTURA	300 mm
SOPORTE EN CAUCHO	130 x 70 x 50 mm
PESO	Kg
ADAPTADOR PARA VÁSTAGO ELEVADORES	Ø 25 30 mm
ABRAZADERA CARRACA TENSORA	25 X 130 mm
CAPACIDAD MÁXIMA	150 Kg

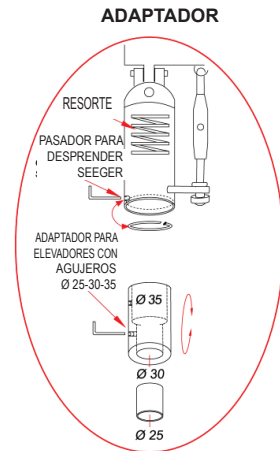
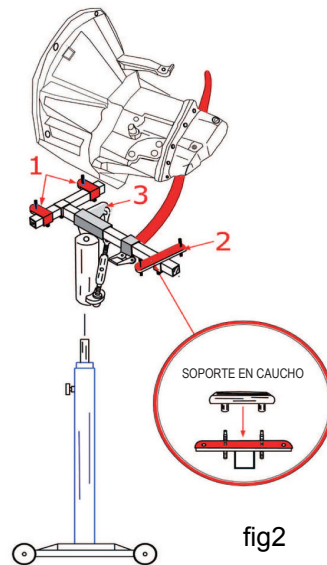


fig1

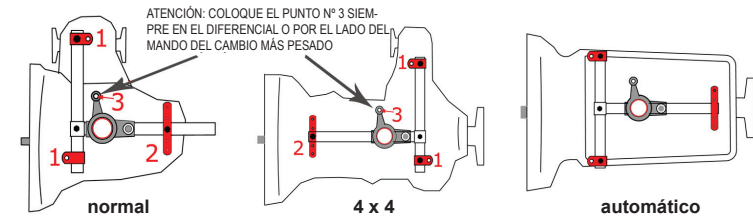


INSTRUCCIONES

E

Para volver a montar el cambio después de repararlo, fjelo en el soporte siguiendo las operaciones que se detallan arriba y alinee el cambio con las uniones al vehículo interviniendo en los dos tirantes de ajuste.

El movimiento de la carga, colocada en el elevador hidráulico de foso y bajo puente, está admitido tan sólo por pequeños tramos planos y tan sólo con el elevador en la posición más baja con el vástago completamente retrocedido, asegurándose de que durante el transporte la carga no oscile evitando caídas improvisas.



ATENCIÓN



IMPORTANTE LEA COMPLETAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR EL SOPORTE UNIVERSAL PARA CAMBIO: DE NO RESPETAR LAS NORMAS DE SEGURIDAD Y LAS INSTRUCCIONES OPERATIVAS, PUEDEN PRODUCIRSE ACCIDENTES GRAVES.

UTILIZACIÓN ATENTA DEL SOPORTE UNIVERSAL PARA CAMBIO

- No someta el soporte universal a sobrecarga, comprobando siempre su integridad.
- Durante el movimiento de la carga asegúrese siempre de su estabilidad.
- Distribuya la carga lo más centrada posible con respecto al elevador de abajo.
- No utilice el soporte con cargas salientes, más allá de la ruedas del elevador de abajo.
- Asegúrese de que la carga esté bloqueada con la correa de carraca correspondiente para evitar una posible caída

SEGURIDAD DEL PUESTO DE TRABAJO

Utilice el soporte sobre un suelo con superficie plana. La utilización del soporte combinado con un elevador hidráulico de foso y bajo puente en suelos irregulares e inestables puede suponer inestabilidad o pérdida de la carga.

INDICACIONES DE SEGURIDAD PARA EL SOPORTE UNIVERSAL PARA CAMBIO

- El operador y el personal destinado al mantenimiento han de estar físicamente capacitados para manejar el soporte universal y su carga.
- Asegúrese del ajuste correcto de los respectivos brazos de sostén dependiendo de la carga a colocar.
- Periódicamente compruebe la integridad del soporte universal.

GARANTÍA

Este equipo está fabricado y ensayado conforme a las normas actualmente vigentes en la Unión Europea. Está cubierto por garantía durante un período de 12 meses para uso profesional o 24 meses para uso no profesional.

Se reparan averías debidas a defectos de material o producción, mediante reposición o sustitución de las piezas defectuosas a nuestra discreción.

La efectación de una o más actuaciones durante el período de garantía no modifica la fecha de caducidad de la misma.

No están sujetos a garantía defectos que se deben a desgaste, uso incorrecto o impropio y rupturas producidas por golpes o caídas.

La garantía decae cuando se aportan modificaciones, cuando el soporte se altera o cuando se envía a reparación desmontado. Quedan expresamente excluidos daños ocasionados a personas y/o objetos de cualquier tipo y/o naturaleza, directos y/o indirectos.